

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА № 1

**СОЗДАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО
ИНОЯЗЫЧНОГО ОКРУЖЕНИЯ
КАК ОДИН ИЗ ФАКТОРОВ АКТИВИЗАЦИИ
УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**Материалы
Всероссийской научно-практической конференции
(с международным участием)**

Санкт-Петербург

30 октября 2024 г.

**ИЗДАТЕЛЬСТВО
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
ЭКОНОМИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
2024**

ББК 81.432.1
ГРНТИ 16.31.21
C54

C54 Создание искусственного иноязычного окружения как один из факторов активизации учебной деятельности : материалы всероссийской научно-практической конференции (с международным участием). Санкт-Петербург, 30 октября 2024 г. – СПб. : Изд-во СПбГЭУ, 2024. – 151 с. – EDN : DLZKUD.

ISBN 978-5-7310-6543-6

Сборник содержит статьи, в которых проанализированы различные аспекты преподавания языка, особенности преподавания делового и профессионального иностранного языка, активные методы обучения, а также рассмотрены вопросы переводоведения, взаимосвязи языка, культуры и мышления. Авторы рассматривают теоретические и практические вопросы по определенной тематике.

Издание может быть интересно как исследователям, изучающим педагогические и лингвистические проблемы, так и практикам, работающим со студентами.

ББК 81.432.1
ГРНТИ 16.31.21

Редакционная коллегия:

ст. преподаватель **О.В. Сулова** (ответственный редактор);
канд. филол. наук, доцент **А.В. Набирухина**;
канд. пед. наук, доцент **Е.А. Войлокова**;
ст. преподаватель **Е.К. Гулова**

Рецензенты:

Крючкова Ю.В., канд. филол. наук, доцент кафедры зарубежной филологии и прикладных коммуникаций Российского государственного гидрометеорологического университета
Курукалова Е.С., канд. филол. наук, доцент кафедры английского языка № 1 СПбГЭУ

ISBN 978-5-7310-6543-6

© СПбГЭУ, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

1. Современные направления преподавания иностранного языка. Активные методы обучения	6
Абрамова О.В. Образование 4.0. инфографика как метод работы с аутентичными текстами на практических занятиях по иностранному языку	6
Бондарева Н.А. Информационные навыки в подготовке студентов-переводчиков в современном англоязычном медиадискурсе	9
Войлокова Е.А. Образовательный потенциал мемов в изучении иностранного языка	12
Горохова Н.Э., Маевская В.А. Воспитание студентов неязыкового вуза как система погружения в искусство	14
Гультяева Е.Г. Воздействие цитат на саморазвитие личности студента	19
Киселева З.А. Изучение заимствований в современном английском языке на занятиях в вузе	22
Кормилина Н.В. Грамматические средства создания образа поколения “Z”	28
Токарева, Е.Е. Белина Н.В. Стратегический подход к обучению профессионально-ориентированному чтению студентов технических направлений	34
Федорова И.В. Применение активных методов обучения в рамках промежуточной аттестации по лекционному курсу «Основы теории перевода»	37
2. Информационные технологии в преподавании иностранного языка	42
Видишева С.В., Дудка А.А., Ситникова Т.В. Практическое применение технологии Веб-Квест на занятиях английского языка (на основе темы Great Britain)	42
Курсанина Е.Е., Иванова И.А. Полемика вокруг использования ИИ для академического письма	46
Мойсеёнок М.С., Станкевич М.П., Ходинская М.В. Внедрение интернет-технологий для обучения студентов естественнонаучных специальностей письму на иностранном языке	51
Никитина А.А., Петрова Е.Е. Introducing changes into teaching process	55

Сираева М.Н. Гуманизация информационных технологий в процессе обучения иностранному языку в современном вузе	59
3. Психологические аспекты преподавания иностранного языка	67
Кубачева К.И., Баева Т.А., Слепнева Е.С. Влияние психоэмоционального состояния студента на его здоровье в процессе изучения иностранного языка	67
Сазонова А.В., Крылова Е.А. Психологические барьеры у студентов 1 курсов неязыкового вуза, влияющие на познавательную мотивацию в обучении	73
4. Язык и речевая деятельность через призму межкультурной коммуникации	80
Агеев С.В., Антоненко Н.В., Пушкарев Е.А. The socio-cultural aspect of humour perception in PhD comic ыtrips	80
Набирухина А.В., Петрова О.Ю., Сулова О.В. Анализ критического случая как метод развития межкультурной сензитивности	84
5. Проблемы методики обучения иностранному языку на современном этапе	91
Абубакарова Б.М. Домашнее чтение как важный аспект при обучении профессиональному иностранному языку студентов экономического вуза	91
Гулова Е.К. Особенности формирования навыков иноязычной деловой письменной речи у студентов неязыкового вуза	94
Дышекова О.В. Обучение иностранному языку в неязыковом вузе в контексте коммуникативного подхода	96
Иванова П.О., Ключ М.В., Миронова С.Б. Использование видеоматериалов на занятиях по иностранному языку в вузе: преимущества и недостатки	99
Киселева З.А., Белина Н.В. Ознакомление студентов с интернет-акронимами на занятиях по английскому языку	102
Овсянникова О.А. Проблемы преподавания французского языка в творческом вузе и пути их преодоления	107
Петрова Е.Е., Никитина А.А. Analyzing present day students' needs and interests	111

Серова И.А., Сулова О.В. Способы формирования и развития разговорных навыков студентов и магистрантов	115
6. Проблемы теории текста, дискурса и высказывания	120
Федюковская М.Г. Конфликтная речевая ситуация в рекламном дискурсе	120
Федюковский А.А. Юридический дискурс: переводческий, лингвостилистический и лингводидактический аспекты	125
7. Вопросы перевода и переводоведения	131
Злобина О.В. О роли функционального стиля в определении стратегии перевода	131
Ходинская М.В. Образ Лондона в книге К.Хибберта «Лондон. Биография города»	135
Шугаева Н.Ю. Кинематические речения и языковая просодия как средство создания саспенса в детективном романе А. Кристи “Murder on the Oriental Express” и произведениях жанра «триллер»	138
Сведения об авторах	147

М.Н. Сираева
Ижевск, Россия

Гуманизация информационных технологий в процессе обучения иностранному языку в современном вузе

Аннотация: Цель статьи заключается в том, чтобы проанализировать гуманистический потенциал информационных технологий в образовании на примере обучения иностранному языку в вузе. Представлены основные особенности таких ведущих трендов в современном высшем образовании как гуманизация и информатизация, а также проанализированы основания и предпосылки для их синтеза и диалога. Автор приходит к выводу о том, что одним из эффективных способов преодоления существующих противоречий между технократизацией и цифровизацией высшей школы и потребностью в создании и расширении гуманистической образовательной среды является актуализация в рамках учебно-воспитательной деятельности личностных качеств и характеристик обучающихся, обращение к традиционным, фундаментальным, общечеловеческим и общекультурным ценностям, а также активизация познавательной и мыслительной деятельности студентов. Реализация актуальных целей высшего образования становится возможной при условии реализации принципов гуманизации и индивидуализации образовательного процесса.

Ключевые слова: высшее образование, гуманизация образования, информатизация образования, информационные образовательные технологии, иностранный язык

В последнее двадцатилетие процесс реформирования сферы высшего образования приобретает глобальный формат и затрагивает как развитые, так и развивающиеся страны. В определенной степени данный факт обусловлен тем, что в условиях социальных, технологических и информационных вызовов образование превращается из способа аккумуляции

и трансляции знаний и опыта в востребованный механизм, позволяющий современному обществу адаптироваться к быстро меняющейся экономической и социальной среде, в один из основных каналов социальной мобильности [3].

Традиционно сущностными характеристиками университетского образования признавались его гуманизация и фундаментализация. При этом обращает на себя внимание тот факт, что изначально можно говорить о нейтральном статусе такой категории как «фундаментализация». Гуманистический смысл она приобретает, формируя целостную картину мировосприятия личности [4].

В XX веке сложились объективные предпосылки для актуализации новых трендов развития высшей школы, одним из которых является информатизация университетского образования. Вслед за Т.Б. Корнеевой информатизацию в широком смысле мы будем рассматривать как глобальный социальный процесс, основной особенностью которого является реализация в сфере общественного производства такого вида деятельности как сбор, аккумулирование, продуцирование, обработка, хранение, передача и использование информации. Эффективная реализация данного вида деятельности предполагает активное использование современной микропроцессорной и вычислительной техники, актуальных средств для поиска и обмена информацией, а также привлечение и актуализацию различных каналов связи. Принято считать, что как глобальный социальный процесс информатизация проявила себя во второй половине XX века, когда австрийский и американский экономист Фриц Махлуп впервые ввел в научный оборот термин «*информационное общество*» [6]. Впоследствии проблематика информационного общества стала объектом исследования представителей различных научных школ. В частности, в исследованиях Д. Белла, Дж. Гелбрейта, П. Дракера, Е. Масуды, О. Тоффлера и А. Турена впервые обсуждаются возможности и перспективы создания концепции нового социального порядка. При этом производство, информатизация и коммуникация рассматриваются как централизованные и алгоритмизированные процессы, а информация признается основным ресурсом постиндустриального общества. В исследовании Е. Масуды предпринята попытка осмыслить и концептуализировать предстоящую эволюцию социума и сформулировать основополагающие принципы композиции общества нового типа: «Основой нового общества будет являться компьютерная технология с ее фундаментальной функцией замещать человека; информационная революция будет быстро превращаться в новую производительную силу и сделает возможным массовое производство когнитивной, систематизированной информации, технологии и знания; потенциальным рынком станет «граница познанного»; возрастет возможность решения проблем и

развития сотрудничества; ведущей отраслью экономики станет интеллектуальное производство, продукция которого будет аккумулироваться, а аккумулированная информация будет распространяться через синергетическое производство и долевое использование» [5, с. 212].

Позже в своих работах Дж. Бенингер, Дж. Гелбрейт, П. Дракер, А. Лаборит, Ж.-Ф. Лиотар, Дж. Мартин, Дж. Нейсбет, Т. Стоуньер, А. Этциони и др., используя разные термины («новое общество», «постсовременное общество», «новое индустриальное общество», «телепатическое общество», «активное общество», «кооперативное общество», «информационное общество») рассматривают различные сценарии развития общества в краткосрочной перспективе, опираясь на интеграцию средств массовой коммуникации и информационных технологий в существующую систему. Позднее заметный вклад в теоретическое осмысление концепции информационного общества в контексте процесса глобальной информатизации, которая затронула многие стороны жизни стран Запада, внесли представители французской социологической школы (А. Минк, С. Нора, М. Постер и др.), интеллектуальные и исследовательские усилия которых преимущественно были направлены на интерпретацию проблем культуры в постиндустриальном обществе. Информационные технологии и системы легли в основу технологизации всех сторон жизни общества, в том числе и интеллектуальной деятельности, что не могло не отразиться на культуре и системе образования. Появилась концепция общества, основанного на знании (*knowledge-based society*).

Социум, в котором предстоит жить, лично и профессионально реализовываться выпускнику современного вуза, все в большей степени определяется ориентирами на достижение материального благополучия и получение максимальной экономической выгоды. Техногенная утилизация природного окружения, абсолютизация роли коммерческого успеха и единообразии форм и содержания современной массовой культуры превращают набор объектов купли-продажи в основу мировоззрения человека и, соответственно, ведут к девальвации универсальных общечеловеческих ценностей, к потребительскому отношению и нормативно-функциональному подходу в общественных и профессиональных отношениях, к деиндивидуализации образовательной действительности, к узкой специализации и технологизации педагогической деятельности.

В такой ситуации актуализируется потребность критически переосмыслить основные векторы социального развития, востребованными оказываются гуманитарные приоритеты, повышение качества образования связывается с перспективами трансформации образовательной действительности как совокупности пространственных и временных форм и характеристик реальности, детерминирующих цели, содержание и условия

развития обучающихся в процессе адаптации в социокультурном пространстве, осуществления нравственного измерения научного прогресса.

Решение этих вопросов непосредственно связано с сохранением нравственных ценностей общежития и укреплением индивидуального начала в обществе, с расширением и диверсификацией форм и видов социально-педагогической самоорганизации и инициативы в регионах, с продвижением гуманистических традиций в отечественном и мировом высшем образовании и с реализацией гуманистических идей в образовательной действительности.

Образование является хранилищем культурных традиций, важным условием бытия культуры в целом [10]. В динамичном развитии современного общества, когда происходит переоценка и переосмысление традиций, основная миссия образования заключается в сохранении и передаче уникального социального и культурного опыта, в представлении его актуальных форм. Образование обеспечивает сохранение культурных традиций, а также связь между прошлым, настоящим и будущим в исторической перспективе.

Учитывая значимость преемственных связей между школьным и университетским образованием, на наш взгляд, заслуживают внимания результаты социологического опроса, проведенного Всероссийским центром изучения общественного мнения. В ходе исследования было установлено, что большинство опрошенных в целом положительно оценивают уровень подготовки обучающихся. Так, 52% отметили, что «удовлетворены полностью» и «скорее удовлетворены», 32% – «отчасти удовлетворены, отчасти нет», и лишь 15% выразили неудовлетворенность и разочарование качеством и объемом школьных знаний. При этом основную задачу современной школы респонденты видят не только в передаче базовых и предметных знаний (32%), но также и в нравственном воспитании (19%). К уязвимым местам системы образования участники опроса отнесли оснащенность образовательных учреждений компьютерами и лабораторным оборудованием, а также обеспеченность квалифицированными кадрами. В фокусе внимания граждан нашей страны также находится гуманизация и гуманитаризация образовательной среды учебного заведения. Среди приоритетов в школьном образовании опрошенные назвали передачу знаний и формирование кругозора (48%), развитие аналитического мышления и умения рассуждать (41%), развитие индивидуальных способностей и талантов (39%) [1].

Перспективы развития образования на всех уровнях во многом связаны с интеграцией таких ключевых тенденций как гуманизация и цифровизация.

На сегодняшний день современный мир меняется с огромной скоростью. Всем странам мира так или иначе приходится взаимодействовать друг с другом и выстраивать диалогические отношения на том или ином уровне. В связи с этим возрастает гуманитарная и гуманистическая миссия такой дисциплины как «иностранный язык». Тезис о том, что знание иностранных языков открывает двери не только для целой нации, но и для отдельного гражданина, продолжает оставаться актуальным уже в контексте современных форм и средств обучения и новых образовательных технологий, особое место среди которых занимают информационные технологии.

К информационным технологиям, как правило, относят мультимедийные, компьютерные технологии и компьютерные телекоммуникации, использующие такие технические средства, как аудио, видео, компьютер и Интернет.

На сегодняшний день сформированы методологическая основа и концептуальные положения применения новых информационных технологий в образовании (В.Н. Богатырь, Я.А. Ваграменко, К.К. Колин, Е.С. Полат и др.); разработаны и внедрены методические комплексы организации обучения в образовательных учреждениях с использованием новых информационных технологий обучения (Т.А. Бороненко, А.П. Ершов, Н.В. Макарова, А.Е. Марон и др.); обеспечена педагогическая поддержка применения новых информационных технологий обучения (С.А. Бешенков, Ю.С. Брановский, А.Е. Марон, Е.С. Полат и др.); исследованы вопросы управления педагогическим процессом интерактивного взаимодействия «преподаватель – обучающийся – компьютер» (В.А. Извозчиков, С.М. Кальнин, И.А. Румянцев и др.).

В нашем исследовании мы будем опираться на подход к информационным технологиям в обучении иностранным языкам и культуре, предложенный Р.П. Мильрудом. Под информационными технологиями в обучении иностранным языкам и культуре ученый предлагает понимать техническое оснащение учебного процесса в виде электронных устройств и ресурсов. Иными словами, это – «умные орудия» (*intellectual tools*), опосредующие процессы обучения и учения. Информационные технологии всегда представляют собой неразрывное единство и интеграцию инженерного решения и заложенного в нем педагогического ресурса [7].

При обучении иностранному языку современные информационные технологии эффективно дополняют аудиторную и контактную работу, а также могут быть направлены на организацию самостоятельной работы обучающихся и на достижение специальных целей с учетом спектра индивидуальных и профессиональных потребностей обучающихся.

Эффективность применения информационных технологий в обучении иностранному языку не подлежит сомнению. По мнению многих отечественных и зарубежных ученых, обучение иностранным языкам является той областью, где информационные технологии обучения могут принципиально изменить методы работы и результаты (К. Беннети, А.П. Валицкая, Е.И. Дмитриева, Ю.И. Кудинов, Дж. Кэмпбелл, А.Г. Олейник, И.В. Роберт, Д. Садкер, П. Слэтери, И.П. Тимохина, М.С. Чванова и др.). Исследователи сходятся во мнении о том, что, чем больше систем восприятия задействовано в обучении, тем эффективнее и прочнее осваивается и усваивается учебный материал. Активное внедрение информационных технологий в учебный процесс приумножает дидактические возможности, обеспечивая наглядность, аудио и видео поддержку и контроль, что в целом способствует повышению уровня преподавания.

Активность учебной деятельности в информационной среде объясняется тем, что обучающиеся имеют возможность направить познавательный процесс в интересующее их русло. Гуманистический потенциал информационной среды проявляется в возможности для обеспечения индивидуализации процесса обучения, в адаптивности, то есть в возможности использования комплекса средств для предоставления информации (текст, звук, графика, мультимедиа, видео), в ее конструктивной, самоорганизующейся, интерактивной природе, когда цели и задачи, а также способы их выполнения не навязываются педагогом и при этом создаются условия для взаимодействия ключевых участников образовательного процесса, для консолидации их позиций, для обеспечения непрерывной обратной связи и рефлексии.

Однако как справедливо отмечает О.В. Наумова, специфика учебной дисциплины «иностранному языку» заключается в том, что ведущим компонентом содержания обучения иностранному языку являются не основы наук, а способы деятельности, то есть обучение различным видам речевой деятельности: говорению, аудированию, чтению и письму. Очевидно, что обучать речевой деятельности можно лишь в условиях живого общения и реальной коммуникации, а для этого нужен партнер [8].

В связи с этим информационные технологии могут применяться в процессе обучения иностранным языкам: 1) как средство организации познавательной деятельности путем внешнего (предметного) и внутреннего (умственного) моделирования; 2) как средство реализации наиболее полной системы учебных действий, а также их контроля и коррекции; 3) как средство создания новых форм учебного процесса, моделирования совместной деятельности [9].

Российская система образования долгое время была ориентирована на углубленное изучение общеобразовательных дисциплин, при этом

компоненты образовательной программы, ориентированные на гуманистическое, личностно-ориентированное развитие учащихся нередко оказывались на втором плане. В условиях интенсификации межгосударственных отношений, глобализационных и интеграционных процессов российская система образования сталкивается с вызовами, своевременное реагирование на которые является одним из главных условий успешного существования России в мировой системе. Решение проблемы неизбежно заключается в изменении отношения к личности. В данном контексте основной целевой установкой образования становится развитие личности, ее совершенствование, расширение ее духовного потенциала [2]. Данная цель может быть достигнута через гуманизацию и гуманитаризацию ключевых сфер жизнедеятельности общества, в том числе образования как уникального социального института. Образование призвано противостоять тенденциям дегуманизации, распаду целостности личности, обеспечивать направленность на сохранение интеллектуального и творческого потенциала человека, развитие универсальных способностей к осмыслению действительности. Задача современного образования – научить человека жить на уровне культуры и самых прогрессивных идей своего времени, ориентироваться в современном мире, где взаимодействие с информацией требует от человека подготовленности к ее адекватному восприятию и критической оценке. Стремительно меняющийся мир требует реагирования на вызовы и внедрения новейших технологий в образовательный процесс, обуславливает востребованность практикоориентированного образования и «очеловечивания» цифровых технологий.

Библиографический список

1. ВЦИОМ: Об отношении россиян к системе школьного образования, 15-17 августа 2019 года [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wciom.ru> (дата обращения: 10.11.2024).
2. Дьячкова М.А. Духовно-нравственное воспитание как социально-педагогический феномен // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2008. – №4 (28). – С. 23-28.
3. Клячко Т.В. Образование в России и мире: основные тенденции // Образовательная политика. – 2020. – №1 (81). – С. 26-40.
4. Корнеева Т.Б. Основания и предпосылки диалога гуманизации и информатизации как тенденции современного университетского образования в горизонте информационной социальности // Гуманизация образования. – 2009. – №3. – С. 42-48.
5. Масуда Е. Компьютопия. М.: Идея-Пресс, 1998. – 358 с.

6. Махлуп Ф. Производство и распространение знаний в США. – М.: Прогресс, 1966. – 43 с.
7. Мильруд Р.П. Применение информационных технологий в обучении иностранным языкам и культуре // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2012. – №5 (109). – С. 211-217.
8. Наумова О.В. Новые информационные технологии: интернет-ресурсы, компьютерные технологии и телекоммуникации в обучении иностранным языкам // Лингвистика и методика преподавания иностранных языков. – 2012. – №4. – С. 329-346.
9. Уваров А.Ю. Компьютерная коммуникация в современном образовании // Информатика и образование. – 1998. – №4. – С. 65-77.
10. Шуталева А.В., Циплакова Ю.В., Керимов А.А. Гуманизация образования в цифровую эпоху // Перспективы науки и образования. – 2019. – №6 (42). – С. 31-43.

Научное издание

**СОЗДАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО
ИНОЯЗЫЧНОГО ОКРУЖЕНИЯ
КАК ОДИН ИЗ ФАКТОРОВ АКТИВИЗАЦИИ
УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**Материалы
Всероссийской научно-практической конференции
(с международным участием)**

Санкт-Петербург

30 октября 2024 г.

Подписано в печать 25.11.24. Формат 60×84 1/16.
Усл. печ. л. 9,5. Тираж 500 экз. Заказ 1355.

Издательство СПбГЭУ. 191023, Санкт-Петербург,
наб. канала Грибоедова, д. 30-32, лит. А

Отпечатано на полиграфической базе СПбГЭУ